



## **QUESTIONÁRIO**

*Questionário - Responsabilidade Civil  
Operador Portuário*

[www.axeinsurance.com.br](http://www.axeinsurance.com.br)



## **QUESTIONÁRIO**

### **RC – Operador Portuário**

#### **DEVER DE INFORMAÇÕES**

O Questionário de Avaliação do Risco é uma série de perguntas que a seguradora faz para definir o perfil do segurado e, desta forma, poder avaliar melhor o risco que ela irá assumir, o que tende a impactar positiva ou negativamente no valor do prêmio a ser pago, de acordo com os critérios de avaliação de risco de cada seguradora.

É dever do Segurado prestar informações verídicas e atuais e não omitir circunstâncias que possam influenciar na aceitação do risco. Poderá haver perda do direito de receber indenização em caso de sinistro, além de ficar obrigado a pagar o prêmio vencido, conforme disposto no artigo nº 766 da Lei nº 10.406/2002 (Código Civil).

Se eventualmente as informações fornecidas sofrerem alteração ao longo da vigência da apólice, o segurado deve comunicar a alteração para, se necessário, fazer o endosso, evitando assim o risco de ficar sem cobertura, em caso de sinistro.



## QUESTIONÁRIO

### RC – Operador Portuário

**1. Nome e CNPJ do operador portuário e endereço e atividade dos locais a serem segurados:**

*Assured name, Tax ID and insured adresses and main activities:*

**2. Tipo de Porto: O terminal é arrendado pelo proponente?**

*Type of Port: Are you a renter terminal?*

**3. Operações Portuárias: Favor assinalar as atividades que a empresa realiza**

*Port Operation: Please mark the activities performed by the company:*

**3.1 Manuseio de Carga e Equipamentos / Cargo and Equipments handling:**

- Estiva (a bordo ou em terra) / *Stevedoring (on board or onshore);*
- Serviços de terminal e depósitos / *Terminal or warehouse services;*
- Armazenagem, incluindo Terminais Retro-Alfandegários (TRA) e os Entrepostos Aduaneiros do Interior (EADI) / *Storage including Retro Customs Terminals or Interior Custom Warehouses;*
- Reparo de equipamentos / *Equipments repairs;*



Serviços de coleta e entrega local relacionado a qualquer um dos serviços descritos acima, favor descrever maiores detalhes abaixo / *Collection or delivery services related to any of the items above, please describe:*

### 3.2 Apoio à navegação, informação e controle / *Navigation suport, control and information:*

Fornecimento e manutenção de apoio à navegação marítima / *Supply and maintenance support to shipping;*

Fornecimento e atualização de cartas indicativas de calado / *Supply and update indicative letters of drafts;*

Fornecimento de informações e sinais necessários à navegação / *Provision of information and signals required for navigation;*

Fornecimento de práticos e praticagem / *Pilot and/or pilotage providing;*

Controle de movimentação, atracação e fundeio / *Movement control, mooring and anchoring:*

### 3.3 Instalações terrestres / *Ground Facilities:*

Fornecimento e manutenção de docas, cais, diques, carreires e atracadouros / *Supply and maintenance of docks, piers, ons hore facilities and wharves and berths;*

Fornecimento e manutenção de terminais de passageiros / *Supply and maintenance of passengers terminals;*

Fornecimento e manutenção de prédios, estruturas e equipamentos / *Supply and maintenance of buildins, structures and equipments;*

Fornecimento e manutenção de sistemas rodoviários e ferroviários dentro da área portuária / *Supply and maintenance of road and rail systems within the port area;*

Fornecimento de serviços de segurança / *Security services provider;*

Fornecimento de serviços portuários de emergência / *Emergency services provider;*



Arrendamento ou permissão de uso por terceiros de qualquer instalação ou equipamento portuário / *Leasing or third party permission to use or operate any port equipment or facility;*

Outros, favor especificar / *Others, please specify;*

3.4 Algum destes serviços são realizados por subcontratados? *Sim*  (*Favor especificar*) *Não*  /  
*Are any service subcontracted? Yes*  (*Please specify*) *No*

3.5 Descreva sucintamente a operação informando ainda as principais cargas movimentadas /  
*Please describe the operation and the main cargo/goods handled:*

3.6 Se você possui operações de armazenagem, qual o percentual da sua movimentação total ficará armazenada? / *If Please describe the operation and the main cargo/goods handled:*

3.7 Qual o valor em risco médio armazenado? / *What is the average value at risk inside the Warehouse?*



3.8 Qual porcentagem da sua receita total é efetivamente gerada por operações de armazenagem?

*/ What percentage of your total revenue are related to warehouse operation?*

3.9 Qual o prazo médio, em dias de armazenagem por carga? / *What is the average time in days of storage?*

3.10 Quantos containers, carros, cargas soltas e/ou granéis sólidos e líquidos o terminal pode armazenar? / *How many containers, cars, wet, break and/or dry bulk can you store in the terminal?*

**4. Contrato com clientes / *Contracts with customers:***

(a) Favor marcar a base em que sua empresa atende seus clientes / *Please mark the alternative which your company serves your customers:*

- Sem contratos / *No contracts* Yes / *Sim* - No / *Não*
- Contratos pradonizados / *Standard contracts* Yes / *Si m* - No / *Não*
- Acordos individuais / *Acordos individuais* Yes / *Sim* - No / *Não*
- Regulamento portuário / *Port tariff - act – byelaws* Yes / *Sim* - No / *Não*

(b) Marque o nível de responsabilidade que tais contratos imputam à empresa / *Mark the level of responsibility that such contracts attribute to the company:*

- Responsabilidade por negligência limitada / *Limited liability in respect of negligence;*
- Responsabilidade por negligência ilimitada / *Unlimited liability in respect of negligence;*
- Nenhuma responsabilidade / *No liability;*



Outro tipo de responsabilidade ou obrigações (especificar) / *Other (please specify):*

(c) A empresa já se viu obrigada a indenizar alguém por força da negligência de terceiros? Em caso positivo, favor fornecer detalhes / *Has the company been obliged to pay any indemnity/reparations due to third parties negligence? If yes, please describe:*

(d) A empresa concedeu alguma desistência de recurso contra pessoa física ou jurídica? Em caso positivo, favor fornecer detalhes. / *Has the company granted waiver of subrogation against any person or entity? If yes, please describe:*

5. **Volumes – informar a quantidade anual manuseada discriminada por TEU’s, carga no convés, granel (em tons), veículos (em unid.) e outros tipos de carga:** / *Inform the anual amount handled detailing if by TEU’s, deck cargo, bulk (tonnes) vehicles (units) and other types of cargo:*

<b>Tipos / Types</b>	<b>Ultimo Ano <i>Last Year</i></b>	<b>Este Ano <i>This Year</i></b>	<b><i>Estimativa – Próximos 12 meses Estimated Next Year</i></b>
Containers padrão (TEUs) / <i>Full Standard (TEUs)</i>			
Containers refrigerados / <i>Refeer (TEU’s)</i>			



Containers fora de medida / <i>Extrasized (TEUs)</i>			
Carga solta (ton) / <i>Breakbulk (tonnes)</i>			
Granel seco (toneladas) / <i>Dry bulk (tonnes)</i>			
Granel líquido / <i>Wet bulk</i>			
Veículos / <i>Cars</i>			
Outros (favor especificar) / <i>Other (please specify)</i>			

5.1. Qual seu faturamento anual com a atividade de operador portuário? / *What is your annual revenue?*

<b>Ultimo Ano</b> <i>Last Year</i>	<b>Este Ano</b> <i>This Year</i>	<b>Estimativa – Próximos 12 meses</b> <i>Estimated Next Year</i>

5.2. Informar a quantidade de navios atendidos por ano, discriminando-os por porte / *How many vessel calls per annum? Please provide figures broken down into vessels size:*

<b>Porte</b> <i>Size</i>	<b>Ultimo Ano</b> <i>Last Year</i>	<b>Este Ano</b> <i>This Year</i>	<b>Estimativa – Próximos 12 meses</b> <i>Estimated Next Year</i>
<i>Até 5.000 tons</i> <i>Up to 5,000 GRT</i>			
<i>De 5.000 a 15.000 tons</i> <i>5,000 – 15,000 GRT</i>			



Acima de 15.000 tons Over 15,000 GRT			
---	--	--	--

6. **Coberturas Básicas – Favor indicar as coberturas desejadas e os respectivos limites máximos de indenização / Basic Coverages – Please indicate the necessary coverages and maximum limits of indemnity:**

<b>Coberturas / Coverages</b>	<b>Limite Máximo de Indenização / Maximum Limit of Indemnity</b>
Cobertura de Responsabilidade Civil / <i>General Liability Coverage</i>	
Responsabilidade Civil Empregador / <i>Employers Liability</i>	
Danos Morais / <i>Pain and Suffering</i>	
Cobertura de Danos Físicos a Bens Móveis e Imóveis / <i>Coverage for Physical Damage to Property, Plant and Equipments</i>	

6.1. Bens móveis e imóveis – Anexar uma relação com todos os bens que serão incluídos na cobertura, contendo as seguintes informações / *Property – Attach a list with all the assets which should be included on the insurance with the information below:*

- No caso de bens móveis: Tipo, modelo, idade e valor / *In case of non-fixed property: type, model, age and value:*

--



- No caso de bens imóveis: Tipo de construção, área construída, idade e valor / *In case of fixed property: construction type, building area, age and value:*

7. **Coberturas adicionais ao seguro de operador portuário – Favor indicar quais as coberturas desejadas, limites máximos de indenização e período indenitário** / *Port operators additional coverages – Please indicate the necessary coverages, maximum limit of indemnity and indemnity period:*

Nº01 – Cobertura Adicional de Perda de Receita Bruta e/ou Despesas Adicionais ou Extraordinárias, consequentes de Paralisação Total ou Parcial das atividades do segurado, devido a: / *Additional Coverage for Loss of Gross Revenue and /or Additional or Extraordinary Expenses due to Total or Partial shutdown of insured's activity, due to:*

<b>Coberturas / Coverages</b>	<b>Limite Máximo de Indenização</b> <i>Maximum Limit of Indemnity</i>	<b>Período Indenitário</b> <i>Indemnity Period</i>
Perdas e Danos Físicos a bens móveis e imóveis / <i>Losses and Physical damage to property</i>		



Perdas e Danos Físicos a equipamentos de manuseio ou interrupção de fornecimento de energia / <i>Physical damage to equipments or energy supplying interruption:</i>		
Bloqueio de Porto / <i>Blockage of Port:</i>		

Existem equipamentos ou meios de acesso alternativos capazes de reduzir danos de perda de receita? Se houver, favor fornecer detalhes: / Are there equipments or alternative access that can reduce the loss of revenue? If so, please provide details:

Sim / Yes -  Não / No

--

<b>Coberturas / Coverages</b>	<b>Limite Máximo de Indenização</b> <i>Maximum Limit of Indemnity</i>	<b>Período Indenitário</b> <i>Indemnity Period</i>
N°02 Cobertural adicional de Danos Elétricos / <i>Additional coverage for electrical damages</i>		N/A
N°03 Cobertural adicional para Perda/Pagamento de Aluguel de Imóvel / <i>Additional coverage for Loss/Payment of Rental Property</i>		
N°04 Cobertural adicional de Despesas com Honorários de Peritos e/ou Consultores / <i>Additional coverage Experts and/or Consultants fee.</i>		N/A



**8. Prevenção de perdas e Gerenciamento de Riscos – Favor anexar informações detalhadas sobre:**

/ Loss Prevention - Risk Management – Please attach details of:

a) *Controle de riscos, controle de danos* / Risk control, loss control management:

1. Existem procedimentos de emergência pré-definidos e divulgados à todos os funcionários do terminal

*/ Have emergency response procedures been drawn-up?*

Sim / Yes -  Não / No

2. Existem acessos adequado para / do navio para os tripulantes - passageiros e visitantes? Por exemplo:

*Passarelas, proteção contra equipamentos móveis. / Is there adequate safe access to / from the ships for the ships crew, passengers and visitors to the site i.e. designated walkways, protection from moving equipment?*

Sim / Yes -  Não / No

3. Horas em operação do terminal / *Hours of business of the plant/installation:*

4. Horas de presença da equipe de segurança / *Hours of security staff presence:*



5. Horas sem a presença de segurança / *Out of hours security cover:*

6. Circuito de TV Interno / *CCTV facilities*

Sim / Yes -  Não / No

7. Sistema de Alarme em uso / *Alarm systems in use*

Sim / Yes -  Não / No

8. Os equipamentos contra incêndio estão em condições satisfatórias? / *Is the fire fighting equipment satisfactory?*

Sim / Yes -  Não / No

9. Utiliza-se comunicação via radio ou equipamento móvel no local? / *Is there radio or other mobile communication equipment on site?*

Sim / Yes -  Não / No

10. Há bombeiros no local? / *Is there a fire main throughout the site?*

Sim / Yes -  Não / No

11. Há uma bomba de emergência ou fonte reserva para garantir que o fornecimento de água para equipe de incêndio seja constante? / *Is there an emergency fire pump or suitable reserve power supply to ensure there is fire fighting water at all times?*

Sim / Yes -  Não / No



12. Favor fornecer detalhes de todos os dispositivos de detecção e combate à incêndio, bem como suas presentes condições. Incluindo equipamentos em prédios, principalmente qualquer esteira de carvão ou grãos que sejam sujeitos a explosões e/ou incêndios / *Give details of all fire detection and fire fighting equipment and its condition. Include equipment in buildings, warehouses and on cargo handling equipment, particularly grain and coal conveyors and other equipment susceptible to fire/explosion.*

b) Rotinas de manutenção e treinamento de pessoal / *Maintenance and staff training:*

1. Há procedimentos satisfatórios de manutenção para todos os equipamentos relacionados com a movimentação de carga? / *Are satisfactory maintenance procedures in force for all of the cargo handling equipment?*

Sim / Yes -  Não / No

2. Essas manutenções são registradas? / *Is there a record of such maintenance?*

Sim / Yes -  Não / No

3. Há um programa de treinamento para o pessoal responsável pela operação desses equipamentos? / *Is there a training program for personnel employed to operate the cargo handling equipment?*

Sim / Yes -  Não / No



4. Há um sistema de certificação e re-certificação dos operadores? / *Is there a system of operator certification/re-certification?*

Sim / Yes -  Não / No

5. Há algum guindaste flutuante em operação? / *Are there any floating cranes in use by the port?*

Sim / Yes -  Não / No

6. Há guindastes moveis em operação? / *Are there any mobile cranes in use by the port?*

Sim / Yes -  Não / No

7. Os prédios são incluídos no programa de manutenção? / *Are the buildings included in the maintenance procedures?*

Sim / Yes -  Não / No

8. Há manuais de operação adequados para cada equipamento? / *Are there adequate operations/procedures manuals?*

Sim / Yes -  Não / No

9. Há procedimentos adequados de manutenção aplicados? / *Are there adequate maintenance procedures in force?*

Sim / Yes -  Não / No

10. Há equipe de manutenção no local? / *Are on-site maintenance staff available?*

Sim / Yes -  Não / No

11. Há estoque de sobressalentes e recursos adequados no local? / *Are adequate spare parts/resources available?*

Sim / Yes -  Não / No



12. Há procedimentos formalizados para informar defeitos e acidentes? / *Are there procedures for reporting defects and accidents?*

Sim / Yes -  Não / No

13. Número de empregados / *Number of employees:*

14. Turnover/rotatividade anual de empregados, percentualmente sobre o total da força de trabalho / *Estimated annual turnover of employees as a percentage of total workforce.*

c) Controle de poluição e de agressão ao meio ambiente (fornecer detalhes) / *Pollution and aggression to the environment (provide details):*

d) Vistorias independentes das instalações ou dos equipamentos durante os últimos doze meses. Caso positivo, anexar cópia. / *Independent surveys of facilities/equipment during the last twelve months. If so, please provide a copy.*

Sim / Yes -  Não / No



9. **Sinistros - Favor anexar o histórico de sinistros da empresa (incluindo os já liquidados e os pendentes, exclusive franquias) para os últimos 5 anos completos. / Claims History - Please attach full claims history (both paid and outstanding) for the last 5 complete years net of any deductible.**

<b>Data / Date</b>	<b>Sinistro / Claim</b>	<b>Causa / Cause</b>	<b>Situação / Status</b>	<b>Valor / Value</b>

10. **Informações adicionais – favor adicionar qualquer outra informação importante/necessária que auxilie na análise das seguradoras / Additional Information – Please add any other information necessary for the benefit of the assured or the underwriters /**

**Signed/Assinatura:** \_\_\_\_\_

**Designation/Cargo:** \_\_\_\_\_

**Location/Local - Date/Data:** \_\_\_\_\_

**DIVULGAÇÃO E CONFIRMAÇÃO DE INFORMAÇÕES:** o Segurado deve fornecer todas as informações relacionadas ao risco do seu negócio que possam afetar o julgamento da seguradora na aceitação do risco, a determinação do prêmio do seguro e as condições/ cláusulas da apólice. Se todas as referidas informações não forem divulgadas, a Seguradora poderá anular o contrato de seguro desde o início de sua vigência ou mesmo não acatar sinistros ocorridos, em conformidade com o Artigo 766 do Código Civil."

**CONFIRMATION AND DISCLOSURE OF INFORMATION:** The Insured must provide all information related to the risk of your business that may affect the insurer's judgment in accepting the risk, determining the insurance premium and the conditions / clauses of the policy. If all that information is not disclosed, the insurer may cancel the insurance contract since the beginning of its term or even disregards claims incurred, in accordance with Article 766 of the Brazilian Civil Code. "